

**EMAIL**

Bogota, D.C.                      January 7, 2009

Ministry of Foreign Affairs  
Minister JAIME BERMUDEZ  
Bogotá

Dear Mr. Bermudez:

I have received the response to my letter addressed to you of December 4, 2008, through Official Letter CCN/AJ 67342 dated January 5, 2009, and signed by Mr. Fernando Alzate Donoso in his capacity as your entity's Director of Consular Affairs.

I must express my complete dissatisfaction with this response since it does not at all respond to the requests of my communication of December 4, 2008, and tries to ignore the topics that this Chancellery has been advised of through the communications cited by Mrs. Alzate.

Based on good faith as a starting point and Mrs. Alzate's statement that **"This Office operates on transparency..."**, I respectfully request one more time that **a response be given to the status of the disciplinary investigation P049/08 filed with your entity in order for me to use such findings in my criminal proceedings.**

In order to reinforce the grounds of my complaint and compel that the response requested be taken seriously, attached are the following pieces of evidence:

1.- copy of the apostille indicating the date of the official translation of the letter rogatory sent to Austria.

**This shows that the Ministry took 6 (six) months to complete the official translation of the 3 (three) pages comprised by the letter rogatory in order to then send it to the Austrian authorities.** There is no reasonable explanation that would justify that this is a normal term; on the contrary, it is a clear indication of delaying the process.

2.- copy of the communication of Official Juan Jose Paez Pinzon addressed to Judge Acosta (assigned to my criminal case) advising that the translation of the response received by the USA; also the official translation thereof (done by an official translator and provided by me within the proceedings).

This shows the complete and ill-intentioned distortion of the contents, particularly in the last paragraph where **Mr. Pinzon advises the judge that the investigation process in the USA continues subject to the receipt of further identification details of the defendants, when the real response is clear when stating that the investigation has been closed.**

3.- my complains clearly show the manipulation the response of Austria, which at no time have been responded to, except for the response regarding the term for translation being the result of the "high volume of pages that needed translation and because it had to go through several internal and external offices of the Ministry."

Attached hereto is my letter dated May 6, 2008, addressed to the former Chancellor; the Ministry provided 787 pages to the proceedings, however, the real proceedings in Austria contained 798 pages. ¿Where are the "lost" pages?

(NOTE: the Austrian authorities reported they sent the complete file to the Colombian authorities and a copy of such file was provided in the proceedings).

By virtue of the above, I hope to receive another response regarding the points indicated.

Sincerely,

Hendrik van Bilderbeek  
c.c. 79.942.302

Notifications: Carrera 13 No. 108 - 35 (Bogotá)

**Exhibits: Response of January 5, 2009;  
Internal Investigation Letter;  
Translation of Apostille copy  
Letter to the Judge of August 10, 2007;  
Official Translation of the response of the USA:  
communication of May 6**

**EMAIL**

Bogotá D.C.                      Enero 7, 2009

**Ministerio de Relaciones Exteriores**  
**Señor Ministro**  
**Dr. JAIME BERMUDEZ**  
**Ciudad**

Respetado Dr. Bermúdez:

He recibido contestación a mi escrito de Diciembre 4, 2008 dirigida a Usted mediante oficio CCN/AJ 67342 con fecha 5 Enero, 2009 firmada por el Dr. Fernando Alzate Donoso en calidad de Director de Asuntos Consulares de su respetada entidad.

Debo expresar mi total inconformidad con esta respuesta ya que en nada contesta lo solicitado en mi comunicación de Diciembre 4, 2008 y que además pretende ignorar los temas ampliamente informados a esta Cancillería mediante las comunicaciones citadas por el señor Alzate.

Partiendo de la buena fe y que “la Cancillería tiene como norma la transparencia ...” como así lo informa el Sr. Alzate ruego nuevamente y con el más alto respeto dar contestación al estado de la investigación disciplinarian P049/08 cursando en su entidad con fines de utilizar los resultados en mi proceso penal.

En aras de reforzar el fundamento de mi denuncia y compulsar seriedad en la respuesta solicitada, adjunto las siguientes pruebas:

1.- copia sello apostille indicando fecha traducción oficial del exhorto a Austria.

De esto consta que el Ministerio tomó 6 (seis) meses para efectuar la traducción oficial de 3 (tres) paginas del cual consta dicho exhorto para luego enviarlo a las autoridades Austriacas. Bajo ningún criterio de razonabilidad puede alegarse que esto es un plazo normal, todo lo contrario, es un claro indicador de dilación.

2.- copia comunicación del funcionario Juan José Páez Pinzón dirigida al juez Acosta (encargado de mi caso penal) informando de la traducción de la respuesta recibida de EE.UU.; también traducción oficial de la misma (efectuado por traductor oficial y aportada por mi dentro del proceso).

De estas consta la completa y mal intencionada tergiversación de su contenido, particularmente ese último párrafo donde el Sr. Pinzón informa al juez que el trámite de la investigación en EE.UU. prosigue sujeto a mas datos de identificación de los sujetos procesales cuando la verdadera respuesta es clara en afirmar que la investigación ha sido cerrada.

3.- de mis denuncias se desprende sin mayor esfuerzo la manipulación dada a la respuesta de Austria, las cuales en ningún momento han sido contestadas con excepción de informar que el extendido plazo para su traducción obedeció al “muy alto volumen de folios a traducir y porque tuvo que pasar por varias dependencias internas y externas del Ministerio”.

Adjunto mi correspondencia con fecha Mayo 6 de 2008 dirigida al anterior canciller; su ministerio aportó 787 folios al proceso, sin embargo, el proceso real de Austria contiene 798 folios. Donde se encuentran los folios “perdidos”?

(NOTA: las autoridades Austriacas informaron de la remisión del archive completo a las autoridades Colombianas y copia de este se aportó en el proceso)

Con lo anterior espero recibir nuevamente contestación acerca de los puntos citados.

Atentamente,

Hendrik van Bilderbeek  
c.c. 79.942.302

Notificaciones: Carrera 13 No. 108 – 35 (Bogotá)

Anexos:

Respuesta Enero 5, 2009;

Carta Investigación Interna;

Copia sello

Apostille Traducción

Carta al Juez Agosto 10, 2007;

Traducción Oficial respuesta

EE.UU.;

comunicación Mayo 6